

30/09/2023

Dames en Heren,

Mesdames, Messieurs,

Après des nombreux mois – voir des années pour certains – de préparation du procès ainsi que des séances de visites, le 05 décembre de l’année passée démarrait réellement le procès.

En excluant le mois de repos d’août dernier, nous avons passé ensemble 9 mois intenses de notre vie. Je ne sais pas si cette durée a une signification symbolique pour la naissance d’une nouvelle vie, mais il est un fait que cette période commune de notre vie nous a tous marqué à tout jamais.

De eerste dagen en weken van het proces waren niet gemakkelijk. Desondanks alle voorbereidingen waren er zoveel onbekende elementen, dat niemand met zekerheid kon inzien hoe het allemaal zou verlopen. We keken allemaal een beetje “de kat uit de boom” ... Hoeveel burgerlijke partijen zullen aanwezig zijn? Hoe gaan de emoties zich uiten? We zochten allemaal een beetje onze weg en langzaam maar zeker vonden we deze dan ook.

Ik zal nooit het zicht vergeten toen tijdens één van de eerste zittingen een slachtoffer een traantje liet vallen, en deze persoon plotseling omringd was door een massa mensen die hun steun wouden aanbieden... De gegeven steun bij dat incidentje was buiten proporties, maar het kon absoluut geen kwaad. We wisten nu allen dat de steun er effectief was en slachtoffers konden met een zekere geruststelling naar de zittingen komen.

Au fur et mesure que les audiences se passaient, on commençait à se connaître. On se reconnaissait au petit matin à l’arrivée au Justitia... Là où on se saluait au début avec un respect distancié, une chaleur émotionnelle prenait doucement place quand on se revoyait le matin... jusqu’à une embrassade amicale chez certains. On commençait à savoir qui était qui et savait qu’on pouvait compter l’un sur l’autre. Les services présents qui ont apporté un soutien aux victimes, directes ou indirectes, ont toujours su garder le professionnalisme exemplaire, mais cela n’a pas mis de côté que quelque part nous soyons comme devenus une famille.

En dit is niet alleen emotioneel sterk en mooi. Maar het heeft ook een bijzondere waarde die we waarschijnlijk nog niet beseft hebben.... Waar terreur onze maatschappij probeert te destabiliseren en ons probeert te fragmenteren, hebben wij samen aangetoond dat het ons feitelijk samen heeft verstrekt. We hebben op een menselijke en natuurlijke wijze aangetoond dat we boven terreur staan, en op deze

manier een krachtig signaal geven dat terreur niet werkt. We mogen hier allen, individueel alsook samen, bijzonder fier op zijn.

Le jury a - à juste titre- été salué pour le travail accompli. Ils étaient là à chaque audience, ils ont dû écouter et subir les détails de l'enquête, les plaidoiries et les témoignages.... Ils ont dû subir des audiences qui touchaient à l'extrémité du supportable émotionnel. Et ils ont tenu. Mais nous ici présents aussi, nous avons subi et tenu. Nous avons vécu ce procès en chair et en os. Alors que la société peut supposer que cela fait partie de la profession pour certains d'entre nous, cela n'enlève en rien la force incroyable que nous/vous avez témoigné...

Nous souhaitons par cette rencontre symbolique d'aujourd'hui, montrer la reconnaissance des parties civiles, à tous les services ici présents – ceux qui ont apporté une aide directe et/ou indirecte aux victimes.

Nous vous disons MERCI de tout cœur.

---

Voor de burgerlijke partijen, waar staan we vandaag ?

Het proces is ten einde. Velen vragen zich af “Moet ik mij nu beter voelen ?”... Dat is misschien een idee dat de maatschappij profileert. Maar voelt u zich werkelijk beter? Vandaag misschien wel, morgen misschien minder en overmorgen terug beter...

Wat het ook mogen zijn, uw gevoelens zijn persoonlijk. En daar hebt u het recht op. We zijn gelukkig maar mensen en geen robots. Dit is bijzonder belangrijk. Want door plaats te laten aan ons menselijk zijn, tonen wij aan dat het humane prioritair blijft in onze samenleving.

Peu importe comment vous vous sentez aujourd'hui comme victime ou proche d'une personne décédée. Vivez vos sentiments librement, car chacun fait son chemin de reconstruction et de résilience de façon individuelle.

Le procès est un chapitre qui se ferme. Un chapitre important. On peut se sentir satisfait ou moins satisfait... et cela aussi est normal. Le procès a établi une vérité judiciaire, qui elle aussi est nécessaire. Restons conscients que la vérité judiciaire n'est pas la vérité émotionnelle et individuelle à laquelle nous avons tous droit. La vérité des parties civiles est aussi la vérité. Ne la rejetez pas, votre vérité est aussi importante. Votre histoire vous appartient. Prenez-en soin. Mais acceptons que votre vérité et la vérité judiciaire peuvent coexister.

Hoe moeten wij als slachtoffer of nabestaande nu verder gaan? In alle oprechtheid, er is geen juist antwoord. Het is onmogelijk om een richtlijn te geven aan iets dat zo persoonlijk en intiem is... maar we kunnen wel proberen om samen te denken aan een ethisch antwoord...

Le terrorisme nous a touché à vie. On n'a pas trop le choix que d'accepter à vivre et surmonter au mieux nos blessures et séquelles physiques et psychologiques. Oui nous avons le droit de sentir qu'une injustice a été faite... et cela sera quelque chose d'irréparable malgré toute l'aide et le soutien que nous recevons. Nous avons le choix de crier haut et fort cette injustice, mais elle restera irréparable. Nous ne pouvons remonter le temps... Par contre nous pouvons faire quelque chose d'autre : nous pouvons montrer aux terroristes que nous sommes plus fort qu'eux. Nous pouvons montrer aux agresseurs qu'ils nous ont touché, qu'ils ont gagné lâchement une bataille, mais qu'ils ne gagneront pas la guerre.

Comment ? En vivant le mieux possible. Essayons de retrouver des bonheurs de la vie. Revivons le mieux possible. Essayons de se réintégrer dans la société, de devenir un fier citoyen. Un exemple aux autres personnes qui nous entourent.

Het proces en de steun die we ontvangen hebben toont aan dat de maatschappij ons verwelkomt. Desondanks de technische en praktische moeilijkheden die sommigen onder ons nog moeten overkomen tot een juiste erkenning van leed, de maatschappij verwerpt ons niet. Integendeel, ze vraagt niet liever dan ons te integreren. De mensen die hier aanwezig zijn, zijn het levende bewijs. Het is juist dat we ons soms onbegrepen voelen, maar is dit niet een unieke opportuniteit om dit onbegrip aan te kaarten zodat er een maatschappelijk besef komt over de uitzonderlijke noden die er zijn? Is dit niet een unieke meerwaarde die wij samen kunnen brengen aan onze maatschappij zodat zij beter wordt voor de toekomst? Terzelfde tijd dragen wij ons steentje bij tegen terreur. Wij als slachtoffers en nabestaanden versterken hiermee onze samenleving, net wat terreur wenste te vernietigen.....

En montrant notre unité, nous anéantissons la terreur.

Le chapitre de la justice s'est clôturé, un autre s'est ouvert.

Continuons à nous soutenir, continuons à développer cette solidarité unique que nous avons commencé à construire ensemble, continuons à montrer qu'ensemble - grâce à notre humanité- nous sommes plus forts que le mal et le vice.

Notre devise nationale a plus de valeur que jamais....

L'Union fait la Force - Eendracht maakt Macht.

Ik dank u allen.